



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

Parish Facebook Page: Facebook.com/mpbparish2

Website: www.mpbparish.org - *Email: mpbparish@yahoo.com

2nd Sunday of Advent

December 07th, 2025

Chúa Nhật 2 Mùa Vọng – Năm A

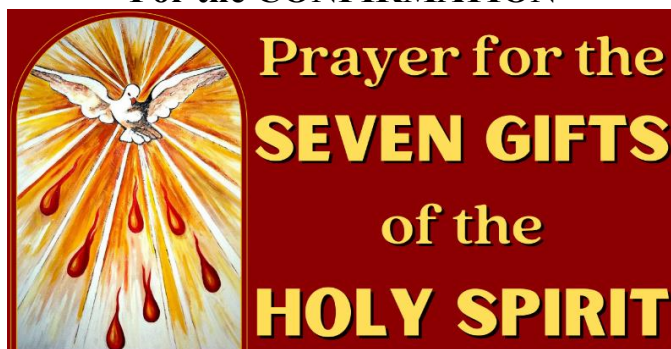


"Repent, for the kingdom of heaven is at hand!"

"Hãy ăn năn thống hối, vì nước trời gần đến".

Mt 3, 1-12

**WELCOME BISHOP JOSEPH WILLIAMS
For the CONFIRMATION**



Feastdays of the week:

- Monday Dec. 8th: The Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary
The Mass is at: 8:30AM (English), 7:00PM (Vietnamese)
- Tuesday Dec. 9th: St. Juan Diego Cuauhtlatotzin
- Friday Dec. 12th: Our Lady of Guadalupe

YOUTH ADVENT RETREAT

On Saturday, December 13th from 12 NOON to 5PM in the Merciful Hall, our parish will host an Advent retreat for youths, third grade and up; lunch will be provided. All Confirmation students (TS1 & TS2) are required to attend.

Những ngày Lễ trong tuần:

- Thứ Hai, ngày: 8-12, 2025: Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội
Giờ lễ: Sáng: 8:30AM (Tiếng Anh) Chiều: 7:00PM (Tiếng Việt)
- Thứ Ba, ngày: 9-12, 2025: Thánh Juan Diego
- Thứ Sáu, ngày 12-12, 2025: Lễ Đức Mẹ Guadalupe

Tĩnh Tâm Mùa Vọng cho người Việt

Tĩnh tâm năm nay do cha Stephen Trần Quang Huy, O.Carm. hướng dẫn.
Tối thứ 6 và thứ 7, ngày 12-13/12/2025.

Thứ 6	Thứ 7
5:30PM: Cầu Thánh Thể	6:00PM: Cầu Thánh Thể
6:00PM: Thánh Lễ	6:45PM: Chia sẻ.
6:45PM: Chia sẻ.	7:30PM-9.00PM: Xưng tội.
7:30PM-9.00PM: Xưng tội.	

<p>Saturday, December 6th – Vigil Mass (English) 5:00PM: Donald Wall (<i>Req. by: Wall Family</i>) :Thank God for the children receiving the sacrament of Confirmation. (<i>Req. by: Parents</i>)</p>
<p>December 07th, 2025 – 2nd Sunday of Advent Chúa Nhật Tuần II Mùa Vọng - Năm A 7:30AM: (<i>Tiếng Việt</i>) † LH Micae, Ene và các đảng LH (<i>Yến xin</i>) † LH Maria Lâm Ngọc Lý (<i>Nga Lê xin</i>) † LH Đào Hoàng Hoa (<i>Nga Lê xin</i>) † LH Anna (<i>Thăng & Thuận xin</i>) ▪ Tạ ơn Ba Đấng (<i>GD Chúc Đào xin</i>) † -LH Martino Duy Vũ (<i>Châu + Kiệt xin</i>) † -LH Toma Trần Bá Ngọc (<i>Gia đình xin</i>)</p> <p>9:00AM: (<i>English</i>) † -Kathryn Egan Pommer (<i>Req. by: Pommer Family</i>) † -Frances M. Pommer (<i>Req. by: Pommer Family</i>) † -LH Agnes Tuyết Anh Đặng (<i>GD. Đồng Trần xin</i>) ▪ -Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (<i>Thi Trần xin</i>)</p> <p>10:30AM: (<i>Tiếng Việt</i>) ▪ Xin ơn Chúa TT cho các em Thêm Sức (<i>Bà Thuộc Ng. xin</i>) † LH Maria Nguyễn Kim Liên (<i>Một gia đình xin</i>) † LH Phaolo Châu Ngọc Sang (<i>Bạn bè J&J xin</i>) † LH Teresa và Gioan (<i>Khuong - Tiên xin</i>) † LH Teresa (<i>GD Hoàng & Tốt xin</i>) † LH Teresa Trần T. Minh Châu (<i>Trâm & Đức xin</i>) † -LH Raphael Hùng M. Đỗ (<i>Gia Đình xin</i>) † -LH Phero Thành V. Nguyễn (<i>Ngân Nguyễn xin</i>) † -LH Anphongso Nguyễn Hữu Bài (<i>Gia đình xin</i>) † -LH Phero Nguyễn Văn Thành (<i>GD Stephany xin</i>) † -LH Giuse Vũ Xuân Minh (<i>Cúc Nguyễn xin</i>) † -Các đảng Linh Hồn (<i>Cúc Nguyễn xin</i>)</p>
<p>Mon., Dec. 8th – Thứ Hai – The Immaculate Conception Of the Blessed Virgin Mary 8:30AM: Nancyanne Caruso (<i>Req. by: Tom Bove</i>) 7:00PM: Tạ Ôn Chúa và Đức Mẹ (<i>GD Quận Mười xin</i>)</p>
<p>Tuesday, December 9th – Thứ Ba – Thánh Juan Diego 8:30AM: Bob Kennedy (<i>Req. by: Family</i>) 6:00PM: LH Gioan B. Ng. Q. Sơn (<i>GD Báng Hoàng xin</i>)</p>
<p>Wed., Dec. 10th – Thứ Tư – Our Lady of Loreto 8:30AM: Kathryn and Frances Pommer (<i>Req. by Pommer family</i>) 6:00PM: LH Maria La Thị Phần (<i>Ng. Kim Phụng xin</i>)</p>
<p>Thurs., Dec. 11th – Thứ Năm – St. John Damascene 8:30AM: for all parishioners of MPBP 6:00PM: Tạ Ôn Chúa (<i>1 Gia đình xin</i>)</p>
<p>Fri., Dec., 12th – Thứ Sáu – Our Lady of Guadalupe 8:30AM: Thanks God, Mother Mary and St. Joseph (<i>Req. by: Huyền Đình</i>) 6:00PM: -LH Giuse Vũ Xuân Minh (<i>Bà Đức xin</i>)</p>
<p>Saturday, December 13th – Thứ Bảy – St. Lucy 8:30AM: Tạ ơn Thánh Martino và cha Trương Bửu Diệp (<i>Trâm Nguyễn xin</i>)</p>

<p>December 7th, 2025 – 2nd Sunday of Advent Chúa Nhật Tuần II Mùa Vọng - Năm A *Saturday, Dec. 6th, 2025 - 5:00PM -Vigil (English) -Lectors: Hân Nguyễn -E. M. 's: Thomas Bove & Nhan Ton -Altar Servers: Isabel, Ben & Mikayla Truong & Vu Huu Nguyen - Music: Shauna D. *Chúa Nhật, 12/7, 2025 -7:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Linh Chu -TTVTT: Bang Hoang, Steven D. Ng., Huy Vu & Duyen Ng. -Giúp Lễ: Jason Le & Kiet Vu -Thánh Nhạc: CD Thánh Tâm *Sunday, December 7th, 2025 – 9:00AM (English) -Lectors: Bruce Caridi -E. M. 's: Thomas Bove, Thi Trần & Thiện Lê -Altar Servers: Hannah & Emma Nguyen, Lukas Nguyen, & Lincoln Pham - Music: St. Vincent Choir *Chúa Nhật, 12/7, 2025 – 10:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Confirmandee -TTVTT: Huy Tran, Hieu(Thao) Vo, Ngan Ng. & Huong Do -Giúp Lễ: Hannah Nguyen, Livia Vu, Kiet Vu, Kevin Pham, Olivia Dang, and John Vu. -Thánh Nhạc: CD Trinh Vương & Angel Choir</p> <p>*****</p> <p>December 14th, 2025 – 3rd Sunday of Advent Chúa Nhật Tuần III Mùa Vọng - Năm A *Saturday, Dec. 13th, 2025 - 5:00PM -Vigil (English) -Lectors: Thomas Bove -E. M. 's: Nhan Ton & Eileen M. Farley -Altar Servers: Isabel, Ben & Mikayla Truong, Skylar Nguyen & Jason Le - Music: Shauna D. *Chúa Nhật, 12/14, 2025 -7:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Huyền Đình -TTVTT: Bằng Ng., Thanh Le, Trúc Ng., & Thuan Ng. -Giúp Lễ: Thinh Nguyen, Van Nguyen & Kiet Vu -Thánh Nhạc: CD Thánh Tâm *Sunday, December 14th, 2025 – 9:00AM (English) -Lectors: CCD Students & Nhu Nguyễn -E. M. 's: Thomas Bove, Thi Trần & Thiện Lê -Altar Servers: Bao Long Ngo, Vu Huu Nguyen, Kadin Nguyen & Vincent Le - Music: Angel Choir *Chúa Nhật, 12/14, 2025 – 10:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Sương Nguyễn -TTVTT: Trục Ng., Hung Ng., Thuy Pham & Tuan Vu -Giúp Lễ: Hannah Nguyen & Alysa Do -Thánh Nhạc: CD Trinh Vương</p>

A reading from the holy Gospel according to Matthew

John the Baptist appeared, preaching in the desert of Judea and saying, "Repent, for the kingdom of heaven is at hand!" It was of him that the prophet Isaiah had spoken when he said: A voice of one crying out in the desert, Prepare the way of the Lord, make straight his paths. John wore clothing made of camel's hair and had a leather belt around his waist. His food was locusts and wild honey. At that time Jerusalem, all Judea, and the whole region around the Jordan were going out to him and were being baptized by him in the Jordan River as they acknowledged their sins.

When he saw many of the Pharisees and Sadducees coming to his baptism, he said to them, "You brood of vipers! Who warned you to flee from the coming wrath? Produce good fruit as evidence of your repentance. And do not presume to say to yourselves, 'We have Abraham as our father.' For I tell you, God can raise up children to Abraham from these stones. Even now the ax lies at the root of the trees. Therefore every tree that does not bear good fruit will be cut down and thrown into the fire. I am baptizing you with water, for repentance, but the one who is coming after me is mightier than I. I am not worthy to carry his sandals. He will baptize you with the Holy Spirit and fire. His winnowing fan is in his hand. He will clear his threshing floor and gather his wheat into his barn, but the chaff he will burn with unquenchable fire."

The Gospel of the Lord.

Bishop Williams – Confirmation Homily

"Whoever believes in me, rivers of living water will flow from within him."

My dear young friends, these are the words of our Lord in today's Gospel according to John. Jesus speaks of living water welling up from within us. Maybe I could begin this evening by asking the Confirmandi "How many of you have that living water welling up within you?" Maybe I'll simplify the question a bit: How many of these Confirmandi have been baptized? Raise your hands. (And you better all raise hands, or were in big trouble, or your pastor's in big trouble!)

Of course, all of you are baptized. You have to be baptized to be confirmed. Jesus tells us, in that very gospel, what the living water is; it's the Holy Spirit that we receive in baptism, and that wells up within us. How do I know that that living water is really flowing within these young people, whom we call confirmandi? How could I know that if I've never met you, because you're here and you didn't have to be here. Nobody is forced to be confirmed. It's a choice.

It means you said yes to God, maybe through your parents or your priest. You said yes to someone, and that's a yes to Jesus and to more of His Holy Spirit flowing within you. I want to begin by thanking you for that. Yes, that's no small gift to have young people these days make a choice for God and make a commitment with that choice.

How else does the living water flow within you? It flows not just toward sacrament of Confirmation once in your lifetime, but can't we say it flows every week toward the sacrament of sacraments, the Eucharist? To these young people, I want to say there will never be a Sunday in your life when the Spirit of God within you will tell you not to go to church. The Spirit of God will never tell you not to receive the bread of life on the Lord's Day. We need to hear that, but it's maybe hard to hear because a lot of us might not find ourselves in the Lord's house on the Lord's day. Maybe that's not the custom in our family, with our parents or grandparents. That can happen.

But the Spirit has ways of speaking in us and speaking up for itself. We can see this in some of the beautiful saints in our church. I got to meet one of them just about three weeks ago in Assisi, Italy. You heard of Assisi, who's the great saint from Assisi? Yes. St. Francis is one of the great saints in Assisi. That was a trick question. Sorry about that. That's not the saint I'm thinking of. There's another young Saint who is a great Saint, and it's meaning worldwide popularity, and he died at only 15 years old. Do you know what I'm talking about? Carlo Accutis. An amazing young man. You know he didn't have a practicing Catholic family. His mom admitted she had only been to church like three times in her family's life. Getting married with one of those baptizing little Carlo was another.

But they had a nanny who was Polish, spoke to Carlo about Jesus and about the miracle of the Holy Eucharist that we celebrate on Sundays, that it's really Jesus present in the Blessed Sacrament, Body, Blood, Soul and Divinity. You know that fascinated him. He was a computer genius. He was writing web pages at 11 and 12 years old and cataloging all of the Eucharistic miracles because he wanted his family and his friends to believe how awesome this is, and not just to believe it, but to live as He did, because little Carlo had a hunger for the Bread of Life. He had a hunger for the Blessed Sacrament, so much so that he asked to be received his first Holy Communion early. In Italy, the custom is to receive Holy Communion at 10 years old. And little Carlo, without a practicing family, said, I'm hungry now. I want to receive my first Holy Communion now. And he was so mature in his faith that his priest and his bishop gave him permission.

What did he do with that permission? He received his first holy communion, and then what?

He went to church every day, not just on Sunday, every day he hungered for Jesus, because he said, the more I receive the Blessed Sacrament, the more I become like Jesus, and he becomes my Highway to Heaven. Isn't that beautiful? In Assisi, we got to go into one of these little chapels. He's from Milan, but his family vacation in Assisi. It was a little chapel at the diocesan pastoral center where his mom would go with him to daily Mass on summer vacation. Wow. And we got to meet the receptionist who's still there, who knew him and his mother, and she told us, I once asked his mother, how in the world do you get your son to go to church every day? What did the mom say? "I don't bring him to church. He brings me to church." That's a miracle. That's the living water within Carlo, leading not just himself, but his whole family and even many of his friends back to God. And that's what happened. He was diagnosed with acute leukemia. Within one week of the diagnosis, he died, but he took that highway to heaven. It was the Eucharist, and he brought a lot of his family, family and friends, back to that miracle before he died. Isn't that wonderful?

Could that happen again this evening, living water, speaking up, leading you to Jesus this coming Sunday, I hope so, because you're not children anymore. Celebrating confirmation means you're an adult Christian. It means you're a soldier for Christ. You know how they symbolize that in the old rite of confirmation, when a young person came forward, the bishop would seal them up, and then what would he do? You might remember, smack him on the cheek, not really a smack, just a little love towel. That's a symbol. You're a soldier. Now for Christ, you have to learn how to take a hit and keep walking forward in faith. And what our faith tells us is God wants us in his house. Our mother, the Church says every Sunday, adult Catholics should receive the Holy Eucharist. That's for you. Now. What else does the Spirit do for us?

If baptism gives us living water, what does confirmation give us? Oil? Excellent. That's the matter of confirmation. And through that holy oil, what comes down from heaven? What was the image we had in today's second reading? They heard a loud, driving wind. It's Mary and the apostles. They're praying just like Jesus told them to do. And they look up and what's coming down from heaven? The Holy Spirit. In what form was the spirit? Fire? God. The Spirit is water in our baptism. It is fire in our confirmation, and God willing, a wildfire that helps us to share him with others. That's what we believe about confirmation. That's why we have today's second reading. We believe it's Pentecost spread through time and space,

so that tonight, each of these young people will get their own Pentecost the Spirit will come in power and give them gifts so that they can do something for Jesus tomorrow that they couldn't have done for him yesterday, a life changing gift of the Spirit. But do you believe that? Do you believe the spirit can still come in power today and even tonight, change your life?

I have to admit, when I was your age, I don't think I believed. I certainly had faith like you have faith, or I wouldn't have been confirmed, but I wasn't expecting a life changing gift of the Spirit. But you want to know what? That's exactly what happened to me when I was in eighth grade at St Mary's Church in Stillwater, Minnesota, I just didn't realize it until about six or eight years later, when I was now studying at Franciscan University of Steubenville. I made a trip to Washington, DC for the March for Life, and the event finished with a beautiful mass in the national Basilica of the Immaculate Conception. And I was sitting in that basilica after mass. Thye told us that we had about a half an hour before we had to get back on the bus. So I said, "I think I'm just going to rest here sitting in the pew right. I was minding my own business. But I sent somebody was coming up on my right. Didn't think much of it, and then he taps me on the shoulder, and I looked at him. I recognized him. He was from the same university. He was a grad student, but we had never met. Then he said something very strange. He said, I think God wants me to tell you that you have prophecy. Do you know how I looked at him? A strange look.

In my family, we don't talk like that. We don't approach strangers with those kind of revelations. I was a little uncomfortable, and I think I said, thank you very much. I didn't know what to do a prophet. What does a prophet do?

Like the first reading Joel, for example, the prophet speaks for God. He's God's mouthpiece, so his word can enter into our world. I never, ever wanted to speak for God. When I was your age, I had one dream, and I had missal lock on that dream: to be married, to be a doctor and to have 10 kids! Can you imagine that? My dad's a doctor with nine kids. I think the plan was to beat him by one kid. That was kind of my mom's competitive nature coming through. I never thought about being a priest when I was your age. In fact, I was terrified of public speaking ... to go in front of people, especially my peers, and to speak to them. But this man knew, when I was confirmed, God had put a power within me, and I had no idea. And it was the power to speak for God and to prophesy in his name. And now I have the privilege of speaking in front of hundreds and even 1000s of people the Word of God with no fear, no fear. How could that happen unless God had done something in me when I was your age. Could that

happen again tonight? It sure could I have no idea what gift you're going to receive, but you will receive a gift, and my one prayer for you tonight is that you don't be. Like me, don't wait eight years to start unwrapping the gift of the Holy Spirit that you're receiving tonight. Be like little Carlo. Start opening that gift of the Spirit now. Start practicing with those gifts. Start putting those gifts at the service of this parish. Why? Because the church needs your gifts now, and a sad world is waiting for your Easter. Joy. Amen.

CONFIRMATION 2025

Congratulations to the following candidates on receiving the Sacrament of Confirmation this Sunday with Bishop Williams:



<i>Gisele Do</i>	<i>Thinh Nguyen</i>
<i>Tony M Giang</i>	<i>ThuyAn Nguyen</i>
<i>Isabella Hoang</i>	<i>Tracy Nguyen</i>
<i>Julie Huynh</i>	<i>Trina Nguyen</i>
<i>Kate Huynh</i>	<i>Kaitlyn Pham</i>
<i>Nadaline Van Huynh</i>	<i>Kaylena Pham</i>
<i>Joseph Robert Lamicella</i>	<i>Eric Polando</i>
<i>Victoria Le</i>	<i>Emily To</i>
<i>Celina Ngo</i>	<i>Landon Tran</i>
<i>Long Ngo</i>	<i>Tina Tran</i>
<i>Dennis Nguyen</i>	<i>Eli Vu</i>
<i>Fiona Nguyen</i>	<i>Thien Vu</i>
<i>John Nguyen</i>	

They have spent countless hours preparing for this special step in their growing faith. Thank you to **Bishop Joseph Andrew Williams**, catechists, retreat leaders, families, and benefactors that these young individuals have received as they prepared. May we continue to pray for them, that they will open their minds and hearts to the gifts of the Holy Spirit throughout their lives. Congratulations!

ADVENT RETREAT FOR ADULTS

Advent retreat for Vietnamese adults will be on December 12 and 13. And holy hours as Advent retreat for American adults will be from 9.00–10.00AM in all Fridays of Advent.

Tin Mừng Chúa nhật 2 mùa vọng năm A

Mt 3, 1-12

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Ngày ấy, Gioan Tẩy Giả đến giảng trong hoang địa xứ Giuđêa rằng: "Hãy ăn năn thống hối, vì nước trời gần đến". Chính ông là người mà Tiên tri Isaia đã tiên báo: "Có tiếng kêu trong hoang địa rằng: Hãy dọn đường Chúa, hãy sửa đường Chúa cho ngay thẳng".

Bởi vì chính Gioan mặc áo lông lạc đà, thắt lưng bằng dây da thú, ăn châu chấu và uống mật ong rừng. Bảy giờ dân thành Giêrusalem, khắp xứ Giuđêa và các miền lân cận sông Giođan tuôn đến với ông, thú tội và chịu phép rửa do tay ông trong sông Giođan.

Thấy có một số đông người biệt phái và văn nhân cũng đến xin chịu phép rửa, thì Gioan bảo rằng: "Hỡi nòi rắn độc, ai bảo các ngươi trốn lánh con thịnh nộ hồng đồ xuống trên đầu các ngươi. Hãy làm việc lành cho xứng với sự thống hối. Chớ tự phụ nghĩ rằng: tổ tiên chúng ta là Abraham. Vì ta bảo cho các ngươi hay: Thiên Chúa quyền năng có thể khiến những hòn đá trở nên con cái Abraham. Đây cái rìu đã để sẵn dưới gốc cây. Cây nào không sinh trái tốt, sẽ phải chặt đi và bỏ vào lửa. Phần tôi, tôi lấy nước mà rửa các ngươi, để các ngươi được lòng sám hối; còn Đấng sẽ đến sau tôi có quyền năng hơn tôi và tôi không đáng xách giày Người. Chính Đấng ấy sẽ rửa các ngươi trong Chúa Thánh Thần và lửa. Ngài cầm nia trong tay mà sảy lúa của Ngài, rồi thu lúa vào kho, còn rơm thì đốt đi trong lửa không hề tắt". **Tin Mừng Của Chúa.**

Bài Giảng Lễ Thêm Sức của Đức Giám Mục Giuse Williams

"Ai tin vào Ta, từ trong lòng người ấy sẽ chảy ra những dòng nước sống."

Các bạn trẻ thân mến, đây là lời của Chúa trong bài Tin Mừng hôm nay theo thánh Gioan. Chúa Giêsu nói về dòng nước hằng sống tuôn trào từ trong chúng ta. Có lẽ hôm nay tôi có thể bắt đầu bằng cách hỏi các bạn chuẩn bị lãnh bí tích Thêm Sức rằng: Có bao nhiêu bạn cảm nhận được dòng nước hằng sống đang tuôn trào trong lòng mình?" Có lẽ tôi sẽ làm câu hỏi đơn giản một chút: Bao nhiêu bạn trong số các bạn chuẩn bị Thêm Sức đã được rửa tội? Giơ tay lên. (Và các bạn tốt nhất là đều giơ tay, nếu không thì sẽ gặp rắc rối lớn, hoặc cha xứ của các bạn sẽ gặp rắc rối lớn!)

Tất nhiên, tất cả các bạn đều đã chịu phép rửa. Các bạn phải được rửa tội để được Thêm Sức. Trong chính bản văn Tin Mừng đó, Chúa Giêsu nói với chúng ta, nước hằng sống là gì? Đó chính là Chúa Thánh Thần mà chúng ta đã lãnh nhận khi chịu phép rửa tội, và nó tuôn trào bên trong chúng ta. Làm sao tôi biết rằng nước hằng sống đó thực sự tuôn chảy trong những bạn trẻ này, những người mà chúng ta gọi là các ứng viên Thêm Sức? Làm sao tôi có thể biết nếu tôi chưa từng gặp các bạn, bởi vì các bạn có mặt ở đây và các bạn không bắt buộc phải có mặt ở đây. Không ai bị ép buộc phải được Thêm Sức. Đây là một lựa chọn. Điều đó có nghĩa là các bạn đã thưa xin vâng với Thiên Chúa, có thể qua cha mẹ hoặc linh mục của các bạn. Các bạn đã chấp nhận lời mời gọi của người nào đó, và đó là một

lời đồng ý với Chúa Giêsu và để Chúa Thánh Thần hoạt động mạnh mẽ trong các bạn. Vì điều đó mà cha cảm ơn các bạn. Đây không phải là một món quà nhỏ khi các bạn trẻ ngày nay lựa chọn Thiên Chúa và cam kết sống với quyết định đó.

Làm sao nước hằng sống tuôn chảy trong các bạn? Nó không chỉ chảy hướng tới bí tích Thêm Sức một lần trong đời, nhưng chúng ta cũng không thể nói: nó lưu thông mỗi tuần về phía bí tích Thánh Thể? Đối với những bạn trẻ này, tôi muốn nói rằng sẽ không có tới một ngày Chủ nhật nào trong đời các bạn mà Thần Khí Chúa trong các bạn không nhắc bảo các bạn đến nhà thờ. Thần Khí Chúa sẽ không bao giờ nhắc bảo các bạn không nhận lấy bánh ban sự sống vào Ngày Chúa nhật. Chúng ta cần nghe điều đó, nhưng có lẽ sẽ rất khó để nghe, vì nhiều người trong chúng ta có thể cũng không tới nhà Chúa vào Ngày Chúa nhật. Có thể đó không phải là thói quen trong gia đình chúng ta, với cha mẹ hoặc ông bà chúng ta. Điều đó có thể xảy ra.

Nhưng Thần Khí có những cách nói trong chúng ta và nói lên cho Chúa. Chúng ta có thể thấy điều này ở một số vị thánh tuyệt vời trong giáo hội của chúng ta. Tôi đã có cơ hội gặp một trong số họ cách đây khoảng ba tuần tại Assisi, Ý. Các bạn có nghe về Assisi chưa, vị thánh vĩ đại nào đến từ Assisi? Vâng. Thánh Phanxicô là một trong những vị thánh vĩ đại ở Assisi. Đó là một câu hỏi mẹo. Cha xin lỗi về điều đó. Tuy nhiên, đó không phải là vị thánh mà tôi đang nghĩ đến. Có một vị thánh trẻ khác, rất vĩ đại, nổi tiếng trên toàn thế giới, và ngài qua đời chỉ khi mới 15 tuổi. Các bạn có biết tôi đang nói về ai không? Carlo Acutis. Một chàng trai trẻ tuyệt vời. Các bạn biết không, cậu ấy không có một gia đình Công giáo giữ đạo rất tốt. Mẹ cậu ấy thừa nhận rằng bà chỉ từng đến nhà thờ khoảng ba lần trong suốt cuộc sống gia đình. Lần đầu khi lập gia đình và lần khác là khi Carlo rửa tội.

Nhưng họ có một người bảo mẫu người Ba Lan, bà đã nói chuyện với Carlo về Chúa Giêsu và về phép lạ của Thánh Thể mà chúng ta cử hành vào các ngày Chủ nhật, rằng thực sự chính Chúa Giêsu hiện diện trong Bí Tích Thánh Thể, Thịt, Máu, Linh Hồn và Thần Tính. Các con biết rằng điều đó đã khiến cuốn hút cậu bé. Cậu là một thiên tài máy tính. Cậu bắt đầu viết các trang web khi mới 11, 12 tuổi và lập danh mục tất cả các phép lạ Thánh Thể vì muốn gia đình và bạn bè cậu tin vào sự tuyệt vời này, và không chỉ tin, mà còn sống như Ngài đã sống, bởi vì cậu bé Carlo đã khao khát Bánh Trường Sinh. Cậu khao khát Thánh Thể đến mức đã xin được rước lễ lần đầu sớm. Ở Ý, theo tục lệ, ai lên 10 tuổi mới được rước lễ lần đầu. Và cậu bé Carlo,

dù sống trong một gia đình không thực hành đạo, đã nói: bây giờ con đói. Con muốn rước lễ lần đầu ngay bây giờ. Và cậu là người tín hữu đã trưởng thành đến nỗi cha xứ và giám mục đã cho phép cậu được rước lễ. Cậu đã làm gì với sự cho phép đó? Cậu đã rước lễ lần đầu của mình, và rồi sau đó thì sao?

Cậu bé ấy đến nhà thờ mỗi ngày, không chỉ vào Chủ nhật, mỗi ngày cậu khao khát Chúa Giêsu, vì cậu ấy nói rằng, càng rước Mình Thánh Chúa, tôi càng trở nên giống Chúa Giêsu, và Ngài trở thành Con đường lên Thiên đàng của tôi. Điều đó thật tuyệt vời phải không? Ở Assisi, chúng tôi đã được vào một trong những nhà nguyện nhỏ này. Anh ấy đến từ Milan, nhưng gia đình anh ấy đi nghỉ ở Assisi. Đó là một nhà nguyện nhỏ tại trung tâm mục vụ giáo phận, nơi mẹ anh ấy thường đi cùng anh ấy đến Thánh lễ hàng ngày trong kỳ nghỉ hè. Thật tuyệt vời. Chúng tôi còn được gặp người lễ tân vẫn còn làm việc ở đó, người đã biết anh ấy và mẹ anh ấy, và cô ấy kể với chúng tôi: Tôi từng hỏi mẹ anh ấy, làm thế nào mà chị có thể khiến con trai mình đi nhà thờ mỗi ngày? Mẹ anh ấy đã trả lời gì? “Tôi không đưa con đi nhà thờ. Chính con đưa tôi đi nhà thờ.” Đó là một phép lạ. Đó là nước hằng sống trong Carlo, dẫn dắt không chỉ bản thân cậu ấy mà cả gia đình và nhiều người bạn của cậu ấy trở về với Chúa. Và đó là những gì đã xảy ra. Carlo đã được chẩn đoán mắc bệnh bạch cầu cấp tính. Chỉ trong vòng một tuần sau khi được chẩn đoán, anh ấy đã qua đời, nhưng anh ấy đã đi trên con đường dẫn lên thiên đàng. Đó là Bí tích Thánh Thể, và anh ấy đã đưa rất nhiều thành viên trong gia đình và bạn bè trở lại với phép lạ đó trước khi qua đời. Chẳng phải điều đó thật tuyệt vời sao?

Có thể điều đó xảy ra một lần nữa vào sáng hôm nay, nước hằng sống đã bùng lên và dẫn các bạn đến với Chúa Giêsu vào Chủ nhật hôm nay, cha hy vọng như vậy, vì các bạn không còn là trẻ con nữa. Cử hành Bí Tích Thêm Sức có nghĩa là các bạn đã là những Kitô hữu trưởng thành. Điều đó nói lên rằng các bạn những chiến sĩ cho Chúa Kitô. Các bạn biết rằng chúng được diễn tả một cách tượng trưng trong nghi lễ Thêm Sức cũ, khi một người trẻ tiến lên, giám mục sẽ ban bí tích thêm sức cho họ, rồi sau đó ngài sẽ làm gì? Các bạn có thể nhớ, tát nhẹ vào má, không thực sự tát, chỉ là một cái vỗ nhẹ yêu thương. Đó là một biểu tượng. Các bạn là những chiến sĩ. Bây giờ vì Chúa Kitô, các bạn phải học cách chịu đòn và tiếp tục tiến về phía trước trong đức tin. Và đức tin của chúng ta nói với chúng ta rằng Chúa muốn chúng ta ở trong nhà Ngài. Giáo hội, Mẹ chúng ta, nói mỗi Chủ nhật rằng người Công giáo trưởng thành nên rước Thánh Thể. Điều đó

cũng dành cho các bạn. Bây giờ, Thần Khí còn làm gì cho chúng ta nữa?

Nếu bí tích Rửa Tội mang đến cho chúng ta nước hằng sống, thì bí tích Thêm Sức sẽ mang đến cho chúng ta điều gì? Dầu thánh ư? Tuyệt vời. Đó chính là chất liệu của bí tích Thêm Sức. Và qua dầu thánh này, Chúa sẽ ban cho chúng ta điều gì? Chúng ta thấy được hình ảnh gì trong bài đọc thứ hai hôm nay? Họ nghe thấy một cơn gió mạnh, dữ dội. Đó là Đức Maria và các tông đồ. Họ đang cầu nguyện đúng như Chúa Giêsu đã dạy. Và họ nhìn lên, và thấy gì đang từ trời xuống? Chúa Thánh Thần. Thần Khí xuất hiện dưới hình thức nào? Lửa? Đúng vậy. Thần Khí là nước trong bí tích rửa tội. Còn lửa thì ở trong bí tích Thêm Sức, và theo ý Thiên Chúa muốn, một ngọn lửa được lan tỏa, giúp chúng ta đem Chúa đến cho mọi người. Đó là điều chúng ta tin nhận về bí tích Thêm Sức. Đó là lý do tại sao chúng ta có bài đọc thứ hai hôm nay. Chúng ta tin rằng đó là Lễ Hiện Xuống được tái hiện qua thời gian và không gian; nhờ đó, hôm nay, mỗi bạn trẻ trong số các con sẽ nhận được Lễ Hiện Xuống của riêng mình; Chúa Thánh Thần sẽ đến với quyền năng và ban cho các bạn các ơn để các bạn có thể làm điều gì đó cho Chúa Giêsu vào ngày mai, mà hôm qua các bạn chưa làm; đó là một món quà được biến đổi cuộc đời từ Chúa Thánh Thần. Nhưng các bạn có tin điều đó không? Các bạn có tin rằng Chúa Thánh Thần vẫn có thể đến với quyền năng ngày hôm nay và ngay cả sáng hôm nay, để thay đổi cuộc đời các bạn không?

Tôi phải thừa nhận, khi tôi bằng tuổi các bạn bây giờ, tôi không nghĩ là mình tin. Tôi chắc chắn đã có đức tin giống như các bạn có đức tin, hoặc là tôi đã không được thêm sức, nhưng tôi đã không mong đợi một món quà thay đổi cuộc đời từ Chúa Thánh Thần. Nhưng các bạn có muốn biết không? Một cách chính xác là điều đã xảy ra với tôi khi tôi học lớp tám tại Nhà thờ Thánh Mary ở Stillwater, Minnesota, tôi đã không nhận ra điều đó cho đến khoảng sáu hoặc tám năm sau, khi tôi đang học tại Đại học Franciscan ở Steubenville. Tôi đã có một chuyến đi đến Washington DC cho Cuộc Diễu Hành Vì Sự Sống, và sự kiện kết thúc với một thánh lễ tuyệt đẹp tại Vương cung thánh đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội. Và tôi đang ngồi trong nhà thờ đó sau thánh lễ. Họ nói với chúng tôi rằng chúng tôi còn khoảng nửa giờ trước khi phải trở lại xe buýt. Vì vậy tôi đã nói, “Tôi nghĩ tôi sẽ ngồi trên ghế và nghĩ ngợi ở đây.” Tôi đang chăm chú vào việc của mình, thì thấy có ai đó đi lên từ bên phải tôi. Tôi không nghĩ gì nhiều, rồi người đó chạm vào vai tôi, tôi nhìn lại và nhận ra anh ta; anh ta là người học cùng trường đại học

với tôi. Anh ấy là sinh viên sau đại học, nhưng chúng tôi chưa từng gặp nhau. Rồi anh ấy nói một điều rất kỳ lạ. Anh ấy nói: Tôi nghĩ Chúa muốn tôi nói với bạn rằng bạn có khả năng tiên tri. Các bạn có biết tôi nhìn anh ấy như thế nào không? Một ánh nhìn kỳ lạ.

Trong gia đình tôi, chúng tôi không nói chuyện như vậy. Chúng tôi không tiếp cận người lạ với những tiết lộ kiểu đó. Tôi cảm thấy hơi bối rối, và tôi nghĩ mình đã nói một câu, cảm ơn bạn rất nhiều. Tôi không biết phải làm gì với một nhà tiên tri. Một nhà tiên tri thì làm việc gì?

Ví dụ như trong bài đọc một, tiên tri Isaiah nói thay cho Thiên Chúa. Ông là miệng lưỡi của Thiên Chúa, nên lời của ông có thể đi vào thế giới của chúng ta. Tôi chưa bao giờ muốn nói thay cho Thiên Chúa. Khi tôi bằng tuổi các bạn, tôi chỉ có một ước mơ duy nhất, và tôi cứ giữ chặt ước mơ đó: kết hôn, trở thành bác sĩ và có 10 đứa con! Bạn có thể tưởng tượng không? Bố tôi là bác sĩ và có chín đứa con. Tôi nghĩ đến kế hoạch là sinh nhiều con hơn bố tôi một đứa. Đó là bản tính cạnh tranh của mẹ tôi được bộc lộ ra. Tôi chưa từng nghĩ mình sẽ trở thành linh mục khi còn bằng tuổi các bạn. Thực tế, tôi rất sợ nói trước công chúng... đứng trước mọi người, đặc biệt là những người cùng trang lứa, và nói chuyện với họ. Nhưng người đàn ông này biết rằng, khi tôi được lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức, Thiên Chúa đã ban cho tôi sức mạnh mà tôi hoàn toàn không biết. Và đó là sức mạnh để nói thay cho Thiên Chúa và nói tiên tri nhân danh Người. Và bây giờ tôi được vinh dự nói về Lời Chúa trước hàng trăm, thậm chí hàng ngàn người mà không sợ hãi, không sợ hãi. Làm sao điều đó có thể xảy ra nếu Chúa không làm một điều gì đó trong tôi khi tôi bằng tuổi các bạn. Liệu điều đó có thể xảy ra một lần nữa vào sáng hôm nay không? Chắc chắn là có. Tôi chẳng biết món quà gì bạn sẽ nhận được, nhưng bạn sẽ nhận một món quà, và lời cầu nguyện duy nhất của tôi cho bạn hôm nay là bạn đừng giống tôi, đừng chờ tám năm sau để bắt đầu mở món quà Chúa Thánh Thần mà bạn đang chuẩn bị nhận hôm nay. Hãy giống như cậu bé Carlo. Bắt đầu mở món quà của Chúa Thánh Thần ngay bây giờ. Bắt đầu thực hành với những món quà đó. Bắt đầu dùng những món quà đó để phục vụ giáo xứ này. Tại sao vậy? Bởi vì Giáo hội cần những món quà của các bạn ngay từ bây giờ, và một thế giới buồn đang chờ niềm vui Phục sinh của các bạn. Amen.

Đức Giám Mục Giuse Williams
Chuyển ngữ, Lm Raymond Trần Thái Sơn, csf.

Tiệm duy nhất trong
vùng có lò nướng
bánh mì mới mỗi ngày



Tươi mỗi ngày

***BÁNH
PATISÔ**

***TRÀ
ATISÔ**

***CÁC MÓN CHÈ**

đang

có:

JOB

**Giờ làm
uyên chuyên**

**Có tất
cả vị trí**



FULL-TIME, PART-TIME, SÁNG, TỐI

PARIS BANH MI - 5115 Rt 38, Pennsauken NJ 856-333-8460

**KAY & JAY** *Realty*
COMMERCIAL & RESIDENTIAL
MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG
856-858-3200

**INTERESTED IN
ADVERTISING IN THE
BULLETIN? PLEASE
CONTACT THE
RECTORY!**

Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
Tel. (856)784-2858

*-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại,
trám răng bị mẻ, trị tủy răng và nướu
răng, lấy gân máu, làm răng giả.
-Nhận bảo hiểm và credit cards.
-Giá đặc biệt cho người không có bảo
hiểm.*

**SAIGON SPICE
RESTAURANT**

NHÀ HÀNG SÀI GÒN SPICE
1463 Brace Rd. Cherry Hill, NJ 08034
Open 7 days a week
9.00AM - 8.00PM
Cơm - Bún - Phở, và nhiều món ăn
khác đặc sản quê hương Việt Nam.
OPEN NOW...

**Nếu quý vị
Muốn đăng quảng cáo
Xin liên lạc:
856-854-0364**

**Công Ty Mua Bán Nhà Cửa
Và Tài Trợ Địa Ốc**

Julie Nhung Đình



Cell: (856) 952-4615
Bus. (856) 665-1234
Fax: (856) 910-9780



PHARMACY
NHÀ THUỐC TÂY LAN
***CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT DÀNH CHO NHỮNG**
BỆNH NHÂN KHÔNG CÓ BẢO HIỂM THUỐC
PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110

National Life Group Insurance Agency
Chuyên về bảo hiểm nhân thọ
có quyền lợi khi còn sống
(living benefits) và để dành
tiền đại học. Được dùng khi:

1. Bị bệnh
2. Dưỡng già
3. Nhân thọ
4. Tiền aid học cho con/cháu

Xin liên lạc cô Quyên/ToLan tư vấn miễn
phí (267-205-9914) hoặc
tolantchau03@gmail.com



***Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà, nhân thọ,
thương mại.
* Hãng bảo hiểm lớn, tận tâm, uy tín, giá
cả phải chăng.**

Cherry Hill:
923 Haddonfield Rd.
Suite 300
Cherry Hill, NJ 08002
P: (856)795-0069

Philadelphia:
5520 Whitaker Ave.
Suite 7
Philadelphia, PA 19124
(215)533-2906

Lawrenceville:
24 Gordon Ave.
Lawrenceville, NJ
08648
(609)895-8450

Văn Phòng Luật Sư- Attorney

Matthew F. Alivernini



**Chuyên lo mọi dịch vụ về pháp
lý và di trú. Có thông dịch viên tiếng Việt
giúp đỡ**

1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077

Văn phòng (856)829-8010 - Hàng (856)745-6982
Matthew (856)296-0518 mfalivernini@verizon.net

- Khai thuế cá nhân và
doanh nghiệp
- Làm sổ sách doanh
nghiệp
- Trả lương nhân viên
- cho vay mua nhà và tái
cấp vốn.



TUAN NGUYEN, EA
Enrolled Agent
NMLS # 2589837

TNA SERVICE LLC
100 W Narberth Terrace, Collingswood NJ 08108
Phone #856-419-0881
Email: tuanguyen@refshome.com

**INTERESTED IN
ADVERTISING IN THE
BULLETIN? PLEASE
CONTACT THE
RECTORY!**

**Nếu quý vị
Muốn đăng quảng cáo
Xin liên lạc:
856-854-0364**

**INTERESTED IN
ADVERTISING IN THE
BULLETIN? PLEASE
CONTACT THE
RECTORY!**